

REVISTA CINEMATOGRAFICA Y TEATRAL

Editada por la EMPRESA ZIG-ZAG en Santiago de Chile. — APARECE QUINCENALMENTE

Precio: \$1.—
EN TODO EL PAIS

Director en Santiago: ROBERTO ALDUNATE
Director en Hollywood: G. F. BORCOSQUE

SUBSCRIPCION ANUAL
\$ 22.- en el pais
\$ 40.- en el extranjero

Toda correspondencia debe dirigirse a EMPRESA ZIG-ZAG — Casilla 34-D. Santiago de Chile. — Bellavista, N.° 069

AÑO I SANTIAGO DE CHILE, 29 DE JULIO DE 1930 NUM. 9

TEATRO NACIONAL CONTRA CINE SONORO

Nuestros autores y actores teatrales han presentado un pliego de peticiones al Gobierno, en el cual—proposito muy laudable—trabajan por el mejoramiento del teatro chileno. «Ecran» siempre ha aplaudido toda medida tendiente a este objeto, y estimaría que el pliego significa una verdadera obra en pro del arte... si no hubiera ciertas peticiones que resultan unas injusticias. Son ellas las que se refieren al cine sonoro. En Chile, la lucha entre el cine sonoro y el teatro, no sólo existe aquí en el país. En todos los países del mundo se ha producido la misma situación y el triunfo de la nueva modalidad cinematográfica ha sido rotundo. Acaso sea esto una consecuencia de la variedad del espectáculo, de su amplitud inmensa, casi sin límites, amplitud que nunca podrá conseguir el teatro con sus reducidos procedimientos. Sin fin, en este caso, es el público quien debe fallar. Y el público nuestro se ha decidido por el cine sonoro.

En el cine, en realidad, no existe un teatro nuestro, propio, bueno. Sería preciso pedir a los autores un poco más de conciencia en su labor. Sería preciso que el teatro se formara un público (el artista hace al público) y entonces, nada habría que temer al arte industrial del cine so-

no. En el pliego se pide al Gobierno que exija que en cada teatro donde se pisen películas sonoras, una orquesta amenice los comienzos y los entreactos de la función. No sabemos qué opinará el Gobierno a este respecto, pero, eso sí, hemos visto muchas sonrisas de hombres sesudos, más una petición.

Y luego, que al cine sonoro se le grave con más impuestos. ¡Como si fueran pocos los que ya tiene!

En efecto, parece que los autores de la petición ignoraran que cada vez se cobra pagar fuertes derechos de internación. Los discos en vinilo grabados la sincronización musical, pagan también. Y ya suponemos el pliego que cada copia de una cinta no viene acompañada sólo de un juego de discos, sino de ocho o diez. Porque es evidente que el costo de la película se gasta con mucha mayor facilidad que el cauchú de los discos...

...Y así, según vienen los derechos de censura cinematográfica. Para que sea tribunal le dé el «aprobado» a una cinta de una longitud que sobrepase los dos mil metros, es necesario que el importador pague la suma de \$ 200. Y debe considerarse también que son muy escasas las cintas de menor longitud.

¿Y qué se le impusiera al espectáculo mismo. ¿Qué tal? ¡Cómo aumentaría los impuestos a las cintas sonoras?

Bueno está trabajar por el teatro chileno, pero sin empeñarse en una lucha tan acida como fatal, contra el cine sonoro. En este asunto hay una sola solución. Que el teatro nacional progrese y llegue por sí mismo por sus propios méritos, a recuperar el público que se le quitó.

RESULTADOS DE NUESTRO ULTIMO CONCURSO

Grande entusiasmo produjo nuestro último Concurso «Coty». Nunca en ocasiones anteriores recibimos un número tan enorme de cupones como en esta oportunidad. Acertaron varios centenares de lectores, pues contaron la escena con una de «Dos amantes», película interpretada por las mismas artistas.

Edada a la suerte la asignación del estuche de perfume «Coty» entre los sorteados, resultó favorecida la señorita MARIA REYES, domiciliada en Peñal, 639, Valparaíso.

El segundo premio lo obtuvo la señorita CLOTILDE CASTRO, de Bañera, 618, Santiago.

LA TEMPORADA LIRICA DE 1930

Podrá sentir plenamente satisfecho el distinguido y competente Administrador del Teatro Municipal, don Jorge Balmaceda Pérez, por el entusiasmo que ha despertado en nuestra sociedad y público en general, el asunto artístico que con tanto tino logró reunir en Italia y cuya culminación promete una temporada brillantísima. Dan realce al cuadro imponente del elenco la presencia de varios «divos» de rarísimo mérito como Tito Schipani, Schallapine y Francé, quienes cantarán por primera vez en Santiago.

Entusiasmado muy justificado, por cierto, y si a esto añadimos la plausible idea de las autoridades correspondientes de rebajar en forma apreciable los precios de las localidades, no será aventurado pronosticar que nuestro primer teatro se verá este año como en sus mejores tiempos.

«Ecran» publicará la «Quincena Lirica», para lo cual ha contratado a la vez de un crítico que ha tenido actuación en Estados Unidos y Buenos Aires.

EL ALCALDE DE VINA DEL MAR TOMA MEDIDAS PARA PROTEGER A LOS MUSICOS ANTE EL CINE SONORO.

La Alcaldía de Vina del Mar a dictado recientemente un decreto por el cual adopta medidas destinadas a defender a los músicos chilenos de la situación que se les ha creado con motivo del advenimiento del cine sonoro y de la implantación en todas las salas de aparatos de música mecánica.

He aquí el texto de ese decreto:

«N.° 95.—Vistos estos antecedentes, y considerando: que es deber de las Municipalidades propender a la cultura de los habitantes de la comuna de su jurisdicción, velando porque contribuyan a elevar el nivel de ella los espectáculos públicos; que de las manifestaciones culturales son aquellas que satisfacen más y que están más a su alcance con las relaciones con la música; que toda cultura necesita como base un conocimiento de las manifestaciones artísticas de su propio país, con lo cual, además, se acrecienta el sentido de un nacionalismo bien entendido, nacionalismo que respecto de los pueblos equivale a la formación de la individualidad; respecto de las personas; que por todo esto conceptos existe la necesidad, no sólo de conservar el viejo y hermoso folklore musical de Chile, sino de estimular a los compositores y ejecutantes de música en sus actividades que las películas sonoras hoy en boga, llamadas, dados los progresos obtenidos por la mecánica, a monopolizar casi por completo los espectáculos teatrales, son elaboradas en el extranjero, desarrollan temas que disienten profundamente de las costumbres e idiosincrasia de la raza, y con música que si bien es hermosa en el sentido de algunos, nada dice al alma criolla, y antes bien la aparta de lo que es su propio y noble patrimonio artístico; que al permitir, que en los espectáculos públicos se ejecute exclusivamente música extranjera, y por medios mecánicos, se ciega todo interés por parte de los compositores y ejecutantes chilenos para cultivar ese arte, con lo cual se daña no sólo personalmente a los afectados sino el desarrollo cultural del país, y aún su propio prestigio. Visto, además, la facultad que me otorga el artículo 90, inciso 4.°, y 229 del decreto-ley N.° 740, sobre Elección, Organización y Atribuciones de las Municipalidades, decreto:

«No se concederá permiso para la exhibición de películas sonoras en ningún teatro o salón de exhibiciones de esta comuna, si el empresario no somete a la inspección de hacer ejecutar en cada espectáculo, por una orquesta, cuyo número de ejecutantes se fijará separadamente para cada local, según la importancia de él y el precio que se cobre por las localidades, a lo menos dos trozos de música nacional: uno al iniciarse la función y el otro al dársele término.

«Las infracciones al presente decreto, que empezará a regir desde el 20 del presente, serán sancionadas con multa de \$ 50, sin perjuicio de cancelar el permiso que se haya concedido al infractor.

«Antequé, comuníquese, publíquese y dese cuenta a la H. Junta de Vecinos.—(Firmado): Manuel Ossa S. M.—Luis Dittborn T.»

LA GENTE DE CINE QUIERE CONTRARRESTAR LA CAMPANA DE LOS MUSICOS Y ELEMENTOS TEATRALES.

Con motivo de la Asamblea verificada no ha mucho en el Teatro Santiago para pedir al Gobierno medidas de protección ante el desplazamiento que los músicos y artistas de teatro, significa el cine sonoro, se ha producido gran revuelo en los círculos cinematográficos.

Captaneados por el señor Alabarta, los empresarios de cine se organizarán también y harán presente al Gobierno su punto de vista.

Con relación a los puntos principales del memorándum presentado por la Sociedad de Autores, los cinematográficos, en folleto recién publicado, hacen los siguientes argumentos:

Las orquestas en los cines.—Pedir que el cine sonoro tenga orquesta es un absurdo tan grande como el solicitar que los trenes eléctricos lleven locomotoras a vapor, para favorecer los intereses carboníferos.

¿Para qué pedir que unos pocos músicos traten de rivalizar con esas grandiosas ejecuciones de selectas partituras, con cientos de profesores, que nos ha hecho escuchar el cine sonoro? Para extender la cultura musical de todo el pueblo, no será.

Más digno y más en armonía con la cultura y el progreso individual y colectivo, y sin molestias para nadie, sería desarrollar los vastos planes de educación musical que, en la prensa diaria, ha expuesto un destacado músico nacional. Allí tienen los músicos de cine varios caminos de estímulo para los estudiosos, y el medio para salir del escalafón más humilde de su carrera.

Nacionalidad de los empleados.—Es una exigencia plausible, teniendo en cuenta la competencia del personal.

Espectáculos combinados.—Es imposible combinar el cine sonoro con otro espectáculo que en películas sonoras de teatro, significa el cine, y cualquier otro agregado sería contraproducente y haría violar el reglamento municipal sobre horarios de espectáculos.

Por otra parte, no es lógico exigir a los empresarios que pongan espectáculos que van a dejar pérdidas y perjudicar su negocio, como la

CHISMOGRAFIA HOLLYWOODENSE

TÓMEME DE A
TRES ESCENAS
AL TIRO !!



Bebé Daniels está alarada terminando una película en los estudios de la Radio, a fin de poder sutar desocupada el día de su matrimonio con Ben Lyon. Entre tanto, las jovencitas y las casas de regalos de Hollywood no descansan enviando cajitas a la casa de la novia.

No lleva una semana el monumento a Valentino en su sitio, en el pequeño parque De Long-



Ernesto Vilches acaba de llegar a Hollywood para actuar en películas habladas en inglés. Fueron a recibirle a la estación de Santa Fe los jefes de los estudios de Paramount, algunos compatriotas del actor, el director de «ECRAN» y su esposa y el actor chileno Tito Davison. Vilches viene satisfecho de su afiliación a la industria norteamericana, habiendo firmado contrato con los talleres de Paramount para hacer un cinta.—«El gruñón»—y un número para la revista «Paramount de Paradas», y en seguida pasará a los estudios de Metro-Goldwyn-Mayer, para hacer una versión en español de

«Wu Li Chang», que ya hiciera Lon Chaney, en forma silenciosa con el nombre de «Mr. Wu», y que estamos ciertos constituirá un éxito formidable para el gran actor hispano.

Ralph Forbes y Ruth Chatterton se divorcian después de no pocos años de vida en común. Aún no se conocen las razones, si bien parece haber una muy importante: de que la famosa actriz hace muchos años que dejó de ser joven y bonita, mientras Ralph continúa siendo un muchachito que obtiene éxitos entre las mujeres.

pre, cuando ya se le pretende quitar de allí, pues que según parece ha sido colocado sin autorización municipal y hay quienes desean colocar en ese sitio otro monumento, sin importarle mucho la gloria cinesca del famoso astro. Está visto que si después de muerto podrá el actor italiano descansar; entre las tonterías que han dicho de él, en sus libros, Natacha Rambova y algún otro aventurero que ahora se dice amigo de él, ya bastaba para poner en zozobra los restos del amador de la pantallas.

Una nueva ley de defensa a los escritores se ha establecido en California: ahora se les paga cuando se les llame, para que el director les elija, y por el tiempo que pierdan en probar la ropa. Además no podrán trabajar más de diez y seis horas seguidas, y en todo caso deberán tener doce horas libres para descansar entre cada llamado. Las oficinas del Central Casting, anuncian de que en sus listas, que han sido revisadas suprimíendose muchos nombres, hay ahora sólo 17.241 nombres inscritos.

«EL hombre malo», la cinta que estaba haciendo en español la empresa First National, va a nacer sin suerte; han habido dificultades y rozamientos entre la empresa y representantes del Gobierno mejicano debido a como se muestra Matjeto en la película, todo por causa de su ex tinterillo político, que metió allí su name sin saber palabra de ese país, y el resultado es que el Gobierno mejicano interviene en el asunto y es probable que la cinta no se exhiba en aquel país.

Frank Mayo, ya «de capa caída», ha aceptado un pequeño rol en la película «Bebé-garros», de Metro, en la cual Buster Keaton es el astro. ¡Y pensar que hace diez años, Mayo es estrella máxima del firmamento cinesco!

CORRESPONDENCIA

NOTA.—Los lectores que deseen datos biográficos, u otras informaciones sobre algún artista que trabaje en Estados Unidos, pueden, oportunamente, enviar sus preguntas al director de «ECRAN» de nuestra revista, o a la oficina de «ECRAN» en Hollywood, a nombre de don Carlos F. Borcosque, P. O. Box, 477.—Hollywood, California, U. S. A. For datos sobre artistas que trabajen en Europa, dirigirse a Castilla 84-D.—Santiago de Chile, a nombre del director de «ECRAN».

R. E. X. Santiago.—Respondemos por orden a sus preguntas: 1. Bu- que lo en las buenas librerías.

2. En todo lo que se escribe sobre las estrellas del cine, hay mucho de cierto y mucho también de imaginario.

3. Existen dos o tres libros sobre Chaplin. El más interesante es, sin duda, el que acaba de publicar el mismo actor con el título de «Mis andanzas por Europa».

4. Para escribirle a las estrellas es preferible hacerlo en inglés. Son pocas las que entienden el español.

LITA COX, Talca.—Nada hay que disculparle a usted, simpático lector. La dirección de Tito H. Davison es: BONNART PRODUCTIONS METROPOLITAN STUDIOS, 1040, Las Palmas Avenue, Hollywood, California, U. S. A.

FANÁTICA, Valparaíso.—Alejandro Flores no irá todavía a Valparaíso. Del Comedia, donde está actuando, pasará al Santiago. De todos modos, es preferible que usted le dé a nuestro director en Hollywood su dirección.

LOCA POR GRETA Y SU VOZ, Santiago.—Hemos publicado ya mucho sobre Greta Garbo, señorita, lo que no quiere decir que no publiquemos más. En cuanto a retratos en papel couché... exprese un poco letorcita. Pero en el próximo número le aseguramos una sorpresa, que se relaciona con Greta Garbo.

En cuanto a la voz de la estupenda artista sueca... aún no podemos decirle nada, por dos razones: la primera, es que no la hemos oído captar, pues aún no llega «Anna Christie». La otra, que las opiniones respecto de la voz de Greta son muy encontradas. Mientras unos dicen que es maravillosa, otros afirman que es pareja, bronca, masculina. Ya veremos.

Z. M. C. Santiago.—Naturalmente que Dolores del Río habla el castellano, puesto que es mejicana. Nuestra revista no es de esa índole. Hay muchas otras publicaciones que acogen las poesías.

ZUZIE, Presente.—Buster Keaton no tiene ningún parentesco con Chaplin, salvo el que ambos son muy buenos cómicos. El hermano del creador de «La Quilmera del Oro» se llama Sidney Chaplin. En ruso a Iván Mojoskine es ruso, y ha hecho producciones soberbias.

ADMIRADORA DE LOLITA LINDA.—Ya verá usted en nuestras páginas lo que desea.

RABANITO.—Anita Page puede escribirle a los estudios Metro Goldwyn Mayer, Hollywood, California, U. S. A.

ADMIRADOR DE DOLORES, Presente.—John Gilbert comienza a decaer porque no tiene una voz agradable.

Ya hemos publicado bastante y seguiremos publicando, por cierto, acerca de Dolores.

HONOLULU GIRL, Santiago.—Vea nuestros números anteriores, des-

(Continúa en la última página).



La mejor media se impone por su
calidad, elegancia y duración.